

Дальнейшая детализация содержания обучения социокультурной компетенции студентов неязыковых вузов приводит к выделению двух структурных компонента: знания и навыки/умения. Первый компонент включает в себя:

а) знание социокультурных универсалий и системы ценностей собственной и иноязычной культуры, влияющих на самоидентификацию личности;

б) знание культурных стереотипов, а также реакций, возможных в ходе речевого взаимодействия.

Второй компонент объединяет навыки и умения:

а) выявлять социокультурные реалии другой лингвокультуры в бытовых контекстах;

б) определять профессионально значимые различия в коммуникативном поведении иноязычных партнеров;

в) проводить сопоставительный анализ культурных ценностей родной и изучаемой культуры; терминологической системы в родном и изучаемом языке;

г) моделировать коммуникативное поведение для достижения коммуникативных, в том числе и профессиональных целей с учетом социокультурных особенностей иноязычного партнера.

Для успешного осуществления межкультурного общения, позволяющего избежать возможного «культурного шока», необходимо овладеть знаниями, не совпадающими у участников коммуникации из-за их принадлежности к разным культурам. Речь идет о *фоновых знаниях*, отличающихся от энциклопедических, в частности, тем, что они не являются системообразующими и существуют в виде локальных ассоциаций. Среди фоновых знаний, как правило, различают знания фоновых лексических единиц, реалий и формул речевого этикета.

Следует подчеркнуть, что определение объема выше названного материала должно осуществляться с учетом фактора преемственности обучения иностранным языкам в школе и вузе и, безусловно, соотноситься с целями профессионально ориентированного обучения языкам в вузе. Данные посылки непосредственно обуславливают и выбор сфер, микросфер, ситуаций, отражающих функционирование национальной культуры, которые включаются в программу обучения иностранному языку в вузе.

ПУТЬ К ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Левонюк Л. Е., Брестский государственный университет им. А. С. Пушкина

По мере того как мир становится все более культурно разнообразным, растет и важность тем, связанных с межкультурной коммуникацией и ее эффективностью. Представляется возможным выделить шесть основных препятствий, или «каменей преткновения», мешающих эффективной межкультурной коммуникации.

1. Допущение сходств. Одной из причин непонимания при межкультурной коммуникации становится то, что люди наивно предполагают, будто все достаточно схожи для того, чтобы легко общаться друг с другом. Однако коммуникация — это уникальная человеческая особенность, которую формируют специфические культуры и общества. Действительно, коммуникация представляет собой продукт культуры. Кроме того, степень допущения людьми того, что другие им подобны, варьирует для разных культур. Таким образом, само допущение сходств представляет собой культурную переменную.

2. Языковые различия. Когда люди пытаются общаться на языке, который знают не в совершенстве, они часто полагают, что слово, фраза или предложение имеют только то значение, которое они намерены передать. Делать такое допущение — значит игнорировать все остальные возможные источники сигналов и сообщений, включая невербальную экспрессию, интонацию голоса, позу и действия.

3. Ошибочные невербальные интерпретации. В любой культуре невербальное поведение составляет большую часть коммуникативных сообщений. Но очень трудно полностью понимать невербальный язык культуры, не являющейся вашей собственной. Неправильная интерпретация невербального поведения может легко привести к непониманию, которое нарушает коммуникативный процесс.

4. Предубеждения и стереотипы. Как отмечалось ранее, стереотипы и предубеждения в отношении людей — естественные и неизбежные психологические процессы, которые влияют на все наши восприятия и коммуникативные контакты. Излишняя опора на стереотипы может помешать объективно посмотреть на других людей и их сообщения и найти подсказки, которые помогут проинтерпретировать эти сообщения в том ключе, в котором нам намеревались их передать.

5. Стремление оценивать. Культурные ценности также влияют на наши атрибуты в отношении других людей и окружающего нас мира. Различные ценности могут вызывать негативные оценки, которые становятся еще одним камнем преткновения на пути к эффективной межкультурной коммуникации.

6. Повышенная тревога или напряжение. Эпизоды межкультурной коммуникации часто связаны с большей тревогой и стрессом, чем знакомые ситуации внутрикультурной коммуникации. Излишняя тревога и стресс могут привести к дисфункциональным мыслительным процессам и поведению. Стресс и тревога могут сделать еще большими все прочие «камни преткновения», упомянутые ранее.

Как можно преодолеть эти проблемы, чтобы стать участником эффективной межкультурной коммуникации? В последние 10–20 лет исследователи уделяли значительное внимание этому вопросу, обозначив его как межкультурно-коммуникативную компетентность.

Межкультурно-коммуникативной компетентностью (МКК) называют способность осуществлять эффективную коммуникацию в межкультурном контексте. В последние годы все большее число исследований идентифицируют различные факторы, которые предположительно связаны с МКК. Была разработана модель МКК, синтезирующая и интегрирующая эти факторы МКК по трем компонентам, или уровням, анализа: индивидуаль-

ной системе (характеристикам индивидов), эпизодической системе (характеристикам участников интеракции, которые способствуют взаимным атрибутам компетентности), относительной системе (характеристикам, которые позволяют людям переносить свои навыки МКК на различные ситуации и контексты).

Предлагается также родственная, но несколько иная модель с тремя основными компонентами: мотивационными факторами, факторами знаний и факторами навыков. Мотивационные факторы включают в себя потребности участников интеракции, взаимное притяжение участников интеракции, социальные узы, представления о самом себе и открытость для новой информации. Факторы знаний включают в себя ожидания, общие информационные сети, представление о более чем одной точке зрения, знание альтернативных интерпретаций и знание сходств и различий. К факторам навыков относится способность проявлять эмпатию, быть толерантным к многозначности, адаптировать коммуникацию, создавать новые категории, видоизменять поведение и собирать нужную информацию. Эти три типа факторов влияют на степень неопределенности в ситуации и уровень тревоги или стресса, который фактически испытывают участники интеракции. Наконец, эти три компонента влияют на то, в какой степени участники интеракции «вдумываются» в коммуникативный эпизод, т. е. на то, в какой степени они предпринимают сознательные шаги по анализу собственного и чужого поведения, а также по адекватному планированию и интерпретации интеракции по мере ее развития.

Таким образом, знания и навыки, являющиеся необходимыми компонентами эффективной межкультурной коммуникации, должны сочетаться с открытостью и гибкостью собственного мышления и интерпретаций, а также с мотивацией осуществлять эффективную коммуникацию и успешно выстраивать отношения.

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Лопато Л. В., Платицина Т. В., Белорусский государственный экономический университет

Потребность общества в специалистах, владеющих иностранным языком, особенно возросла в настоящее время в связи с развитием международных деловых контактов, освоением новых технологий, созданием многочисленных совместных предприятий, интенсификации профессиональной деятельности в тесном контакте с зарубежными специалистами. Обусловленная социальным заказом общества, разработка вопросов обучения иностранным языкам является одной из самых актуальных проблем преподавания иностранных языков. В новой концепции обучения иностранному языку в неязыковом вузе подчеркивается, что иностранный язык является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Вузовский курс носит профес-